UK
DE
FR
NL
DK
IT

SuperFish®
Smart Fish Keeping



Corner-Flow Filter 200-400

User manual • Gebrauchsanweisung
Mode d'Emploi • Gebruiksaanwijzing
Brugervejledning • Manuale d'uso

Function

The Corner-Flow 200 and 400 Filter are internal filters for coldwater and tropical aquariums. The filters are specially designed for the SuperFish QubiQ and Quadro aquariums, but can also be used in other aquariums with a maximum glass thickness of 6 and 8 mm, respectively. The easily removable filter compartment contains a replaceable sponge with Crystal Clear media.

Installation

Rinse the filter, all parts and the filter compartment with clean tap water.

Ⓐ Press both lugs on the side of the filter to remove the filter compartment.

After rinsing, replace the filter compartment and attach the spray bar.

Hang the filter in the corner of the aquarium

Ⓑ Make sure the water level in the aquarium is up to the top of the spray bar.

Turn on the filter by plugging in the power cord.

The water flow can be regulated with the small lever at the front of the filter.

Ⓒ The filter has a space at the back for an optional aquarium heater.

The SuperFish Eco Heater 50W and Pro Heater 50W fit perfectly in the Corner-Flow 200 and the Eco Heater 100W and Pro-Heater 100W in the Corner-Flow 400.

Remove the round lid from the top of the filter and insert the heater into the filter.

Break out the cut-out from the lid, which serves as a cable entry, and replace the lid.

If the heater is too long for the filter, remove the cap at the bottom of the filter.

Maintenance

⚠ Remove the plug from the socket before carrying out maintenance!

Replace the filter sponge monthly. The sponge contains Crystal Clear filter media which binds and absorbs colour, toxins and contaminants from the water. After about a month, this is completely saturated and no longer works.

(!) NOTICE! NEVER replace the sponge at the same time as changing the water or cleaning the aquarium, to avoid disturbing the biological balance too much.

(!) NOTICE! Always remove the filter sponge before adding medication or water treatments to the water, as the Crystal Clear filter media will absorb them, rendering them useless.

Ⓓ Remove the filter from the aquarium, remove the filter compartment from the filter and remove the sponge.

Rinse the filter and all parts clean with tap water.

Rinse the new filter sponge with clean tap water and insert it into the filter compartment. Snap the compartment into the filter and place it back into the aquarium.

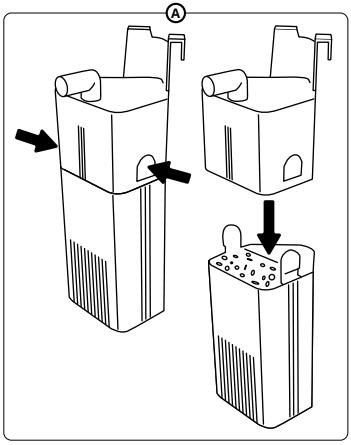
Check the filter grates for blockages as the water flow decreases.

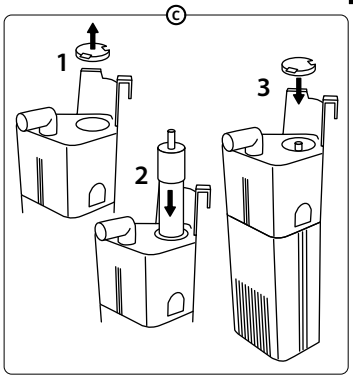
Ⓔ Also check the operation of the rotor, especially if it makes noise.

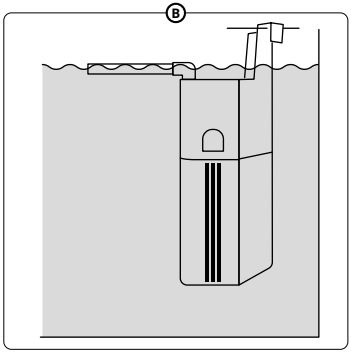
Remove the filter compartment. Remove the lever from the underside of the filter and take out the rotor.

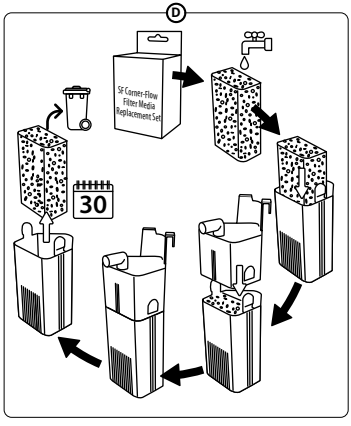
Rinse the pump clean. Clean the rotor and check for damage.

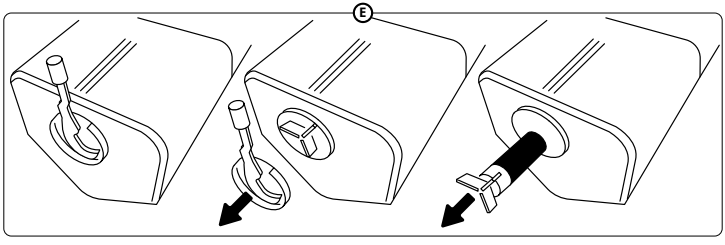
A new rotor is available from your dealer. Wear and tear on the rotor is normal and not covered by warranty.


A


C
1
2
3


B


D
Sf Corner-Flow
Filter Media
Replacement Set
30


E

DE

Funktion

Die Corner-Flow 200 und 400 Filter sind Innenfilter für Kaltwasser- und Tropenaquarien. Die Filter wurden speziell für die Aquarien SuperFish QubiQ und Quadro entwickelt, können aber auch in anderen Aquarien mit einer maximalen Glasstärke von 6 bzw. 8 mm verwendet werden. Das leicht abnehmbare Filtergehäuse enthält einen austauschbaren Schwamm mit Crystal Clear-Medien.

Installation

Spülen Sie den Filter, alle Teile und das Filtergehäuse mit sauberem Leitungswasser.

Ⓐ Drücken Sie die beiden Laschen an der Seite des Filters, um das Filtergehäuse zu entfernen.

Setzen Sie nach dem Spülen das Filtergehäuse wieder ein und befestigen Sie das Sprührohr.

Hängen Sie den Filter in die Ecke des Aquariums.

Ⓑ Achten Sie darauf, dass der Wasserstand im Aquarium bis zur Oberkante des Sprührohrs reicht.

Schalten Sie den Filter ein, indem Sie das Netzkabel einstecken.

Der Wasserdurchfluss kann mit dem kleinen Hebel an der Vorderseite des Filters reguliert werden.

Ⓒ Der Filter verfügt auf der Rückseite über einen Platz für einen optionalen Aquariumheizer.

Der SuperFish Eco Heater 50W und Pro Heater 50W passen perfekt in den Corner-Flow 200 und der Eco Heater 100W und Pro-Heater 100W in den Corner-Flow 400.

Entfernen Sie den runden Deckel von der Oberseite des Filters und setzen Sie den Heizer in den Filter ein.

Brechen Sie den Ausschnitt aus dem Deckel heraus, der als Kabeleinführung dient, und setzen Sie den Deckel wieder auf.

Wenn der Heizer zu lang für den Filter ist, entfernen Sie die Kappe an der Unterseite des Filters.

Wartung

⚠ Trennen Sie das Gerät vor der Durchführung jeder Wartung vom Stromnetz!

Ersetzen Sie den Filterschwamm monatlich. Der Schwamm enthält Crystal Clear-Filtermedien, die Farbe, Giftstoffe und Verunreinigungen aus dem Wasser binden und absorbieren. Nach etwa einem Monat ist dieser vollständig gesättigt und ist nicht mehr wirksam.

(!) HINWEIS! Wechseln Sie den Schwamm NIEMALS gleichzeitig mit dem Wasserwechsel oder der Reinigung des Aquariums aus, um das biologische Gleichgewicht nicht zu sehr zu stören.

(!) HINWEIS! Entfernen Sie immer den Filterschwamm, bevor Sie Medikamente oder Wasserbehandlungen hinzufügen, da die Crystal Clear Filtermedien diese absorbieren und somit unbrauchbar machen.

Ⓓ Entfernen Sie den Filter aus dem Aquarium, nehmen Sie das Filterfach aus dem Filter und entfernen Sie den Schwamm.

Spülen Sie den Filter und alle Teile mit Leitungswasser sauber.

Spülen Sie den neuen Filterschwamm mit sauberem Leitungswasser aus und setzen Sie ihn in das Filtergehäuse ein. Rasten Sie das Gehäuse in den Filter ein und setzen Sie ihn wieder in das Aquarium ein.

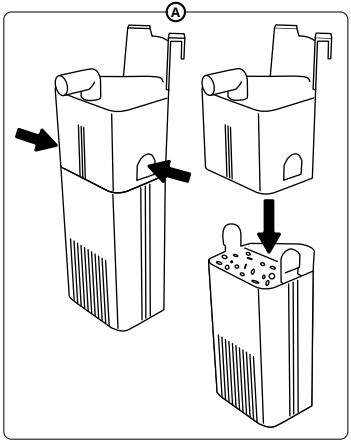
Überprüfen Sie die Filterroste auf Verstopfungen, wenn der Wasserdurchfluss nachlässt.

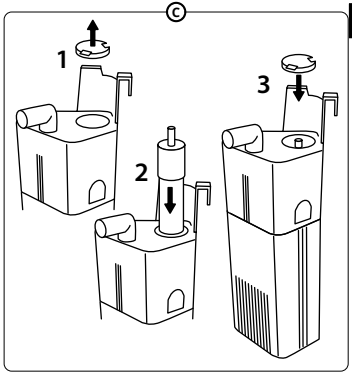
Ⓔ Überprüfen Sie auch die Funktion des Rotors, insbesondere wenn er Geräusche macht.

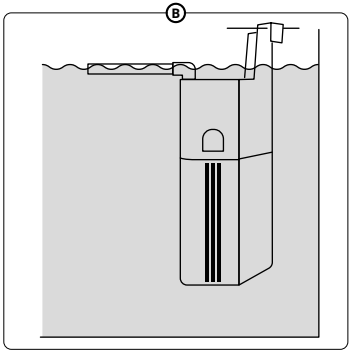
Entfernen Sie das Filterfach. Entfernen Sie den Hebel an der Unterseite des Filters und nehmen Sie den Rotor heraus.

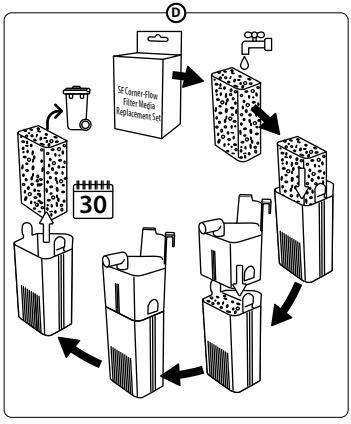
Spülen Sie die Pumpe sauber. Reinigen Sie den Rotor und überprüfen Sie ihn auf Beschädigungen.

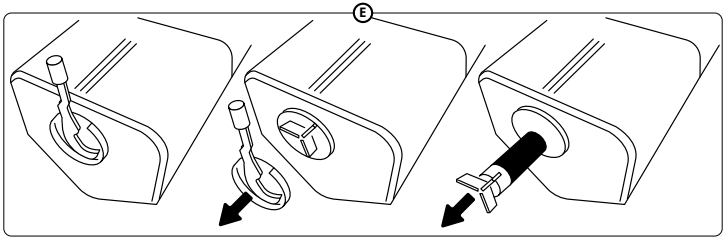
Ein neuer Rotor ist bei Ihrem Händler erhältlich. Der Verschleiß des Rotors ist normal und wird nicht von der Garantie abgedeckt.


A


C
1
2
3


B


D
SF Corner-Flow Filter Media Replacement Set
30


E

FR

Fonction

Les filtres Corner-Flow 200 et 400 sont des filtres d'intérieur pour les aquariums d'eau froide et tropicaux. Les filtres sont spécialement conçus pour les aquariums SuperFish QubiQ et Quadro, mais peuvent également être utilisés dans d'autres aquariums avec une épaisseur de verre maximale de 6 et 8 mm, respectivement. Le compartiment de filtration, facilement amovible, contient une mousse remplaçable avec un média Crystal Clear.

Installation

Rincez le filtre, toutes pièces et le compartiment de filtration avec de l'eau propre du robinet.

Ⓐ Appuyez sur les deux ergots situés sur le côté du filtre pour retirer le compartiment de filtration.

Après le rinçage, remettez le compartiment à filtre en place et fixez la barre de pulvérisation.

Suspendez le filtre dans un coin de l'aquarium

Ⓑ Veillez à ce que le niveau d'eau dans l'aquarium atteigne le haut de la barre de pulvérisation.

Allumez le filtre en branchant le cordon d'alimentation.

Le débit d'eau peut être réglé à l'aide du petit levier situé à l'avant du filtre.

Ⓒ Le filtre dispose d'un espace à l'arrière pour un chauffage d'aquarium en option.

Le SuperFish Eco Heater 50W et le Pro Heater 50W s'adaptent parfaitement au Corner-Flow 200 et l'Eco Heater 100W et le Pro-Heater 100W au Corner-Flow 400.

Retirez le couvercle rond de la partie supérieure du filtre et insérez le chauffage dans le filtre.

Sortez la découpe du couvercle, qui sert d'entrée pour le câble, et remettez le couvercle en place.

Si le chauffage est trop long pour le filtre, retirez le capuchon situé au bas du filtre.

Entretien

⚠ Toujours débrancher l'alimentation secteur avant d'effectuer tout entretien !

Remplacez la mousse de filtration tous les mois. La mousse contient le média de filtration Crystal Clear qui fixe et absorbe la couleur, les toxines et les contaminants de l'eau. Au bout d'un mois environ, ce média est complètement saturé et ne fonctionne plus.

(!) REMARQUE ! Ne remplacez JAMAIS la mousse en même temps que vous changez l'eau ou que vous nettoyez l'aquarium, pour éviter que l'équilibre biologique ne soit trop perturbé.

(!) REMARQUE ! Retirez toujours la mousse de filtration avant d'ajouter des médicaments ou des traitements à l'eau, car les médias filtrants Crystal Clear les absorberont, ce qui les rendra inutiles.

Ⓓ Retirez le filtre de l'aquarium, retirez le compartiment de filtration du filtre et retirez la mousse.

Rincez le filtre et toutes ses parties à l'eau du robinet.

Rincez la nouvelle mousse de filtration à l'eau du robinet et insérez-la dans le compartiment de filtration. Enclenchez le compartiment dans le filtre et remettez-le en place dans l'aquarium.

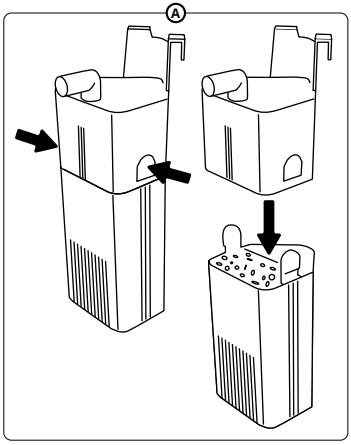
Vérifiez que les grilles du filtre ne sont pas obstruées lorsque le débit d'eau diminue.

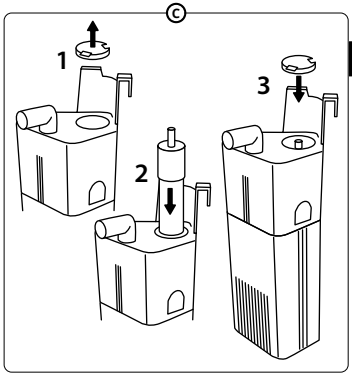
Ⓔ Vérifiez également le fonctionnement du rotor, surtout s'il fait du bruit.

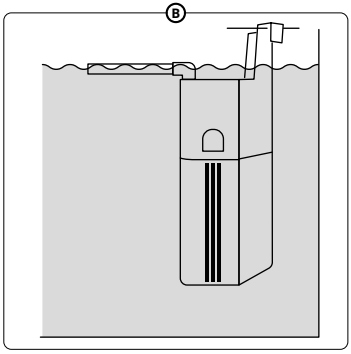
Retirez le compartiment de filtration. Retirez le levier situé sous le filtre et sortez le rotor.

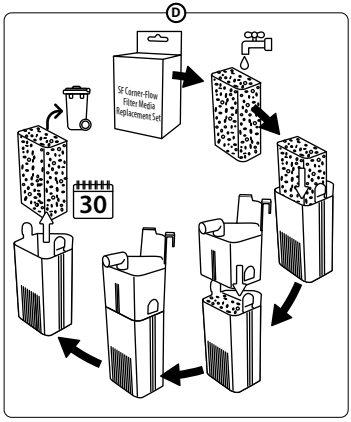
Rincez la pompe. Nettoyez le rotor et vérifiez qu'il n'est pas endommagé.

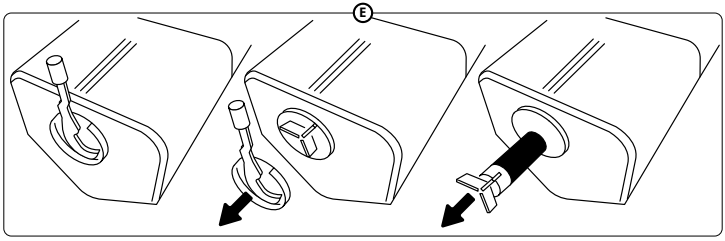
Un nouveau rotor est disponible auprès de votre revendeur. L'usure du rotor est normale et n'est pas couverte par la garantie.


A


C
1
2
3


B


D
Sf Corner-Flow
Filter Media
Replacement Set
30


E

NL

Functie

Het Corner-Flow 200 en 400 Filter zijn binnenfilters voor koudwater- en tropische aquaria. De filters zijn speciaal ontwikkeld voor de SuperFish QubiQ en Quadro aquaria, maar kunnen ook in andere aquaria gebruikt worden met een maximale ruitdikte van respectievelijk 6 en 8 mm. Het eenvoudig afneembare filtercompartiment bevat een vervangbare spons met Crystal Clear media.

Installatie

Spoel het filter, alle onderdelen en het filtercompartiment af met schoon leidingwater.

Ⓐ Druk beide nokken aan de zijkant van het filter in, om het filtercompartiment te verwijderen.

Plaats na het afspoelen het filtercompartiment terug en bevestig de sproeibuis.

Hang het filter in de hoek van het aquarium

Ⓑ Zorg dat het waterniveau in het aquarium tot aan de bovenkant van de sproeibuis staat.

Zet het filter aan door de stekker in het stopcontact te steken.

De watertoevoer kan worden geregeld met de kleine hendel aan de voorkant van het filter.

Ⓒ Het filter heeft achterin een ruimte voor een optionele aquariumverwarmer.

De SuperFish Eco Heater 50W en Pro Heater 50W passen perfect in de Corner-Flow 200 en de Eco Heater 100W en Pro-Heater 100W in de Corner-Flow 400.

Haal het ronde dekseltje van de bovenzijde van het filter af en plaats de verwarmer in het filter.

Breek de uitsnede uit het dekseltje wat dient als kabeldoorvoer en plaats het dekseltje weer terug.

Mocht de verwarmer te lang zijn voor het filter, verwijder dan het afsluitdopje aan de onderzijde van het filter.

Onderhoud

⚠ Neem de stekker uit het stopcontact vóór de uitvoering van onderhoud!

Vervang maandelijks de filterspons. De spons bevat Crystal Clear filtermedia wat kleur-, giftige stoffen en verontreinigingen uit het water bindt en absorbeert. Na ongeveer een maand is dit geheel verzadigd en werkt het niet meer.

(!) OPMERKING! Vervang de spons NOOIT gelijktijdig met het water verversen of schoonmaken van het aquarium, om te voorkomen dat het biologisch evenwicht te veel verstoord wordt.

(!) OPMERKING! Verwijder de filterspons altijd voordat u medicijnen of waterbehandelingsmiddelen aan het water toevoegt, omdat de Crystal Clear filtermedia deze zal absorberen en hierdoor nutteloos maakt.

Ⓓ Haal het filter uit het aquarium, neem het filtercompartiment van het filter af en verwijder de spons.

Spoel het filter en alle onderdelen schoon met leidingwater.

Spoel de nieuwe filterspons af met schoon leidingwater en stop deze in het filtercompartiment. Klik het compartiment in het filter en plaats het geheel terug in het aquarium.

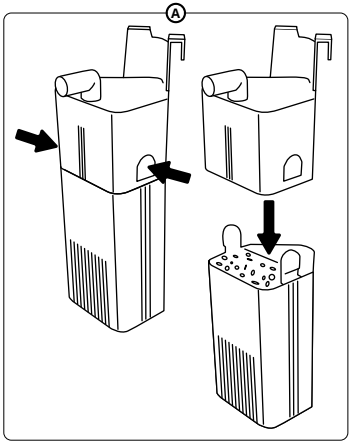
Controleer de filterroosters op verstoppingen als de waterstroming afneemt.

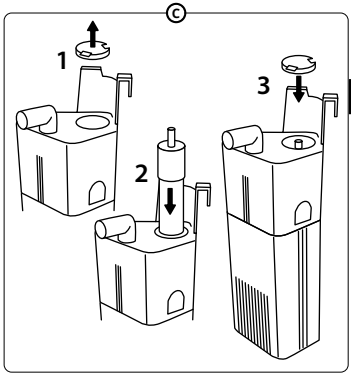
Ⓔ Controleer ook de werking van de rotor, vooral als deze lawaai maakt.

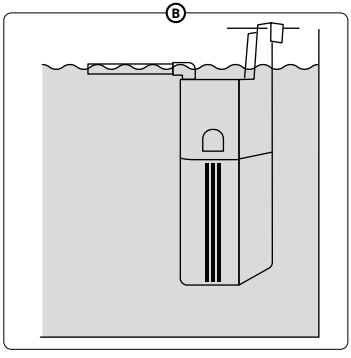
Verwijder het filtercompartiment. Haal het hendeltje van de onderzijde van het filter en neem de rotor uit.

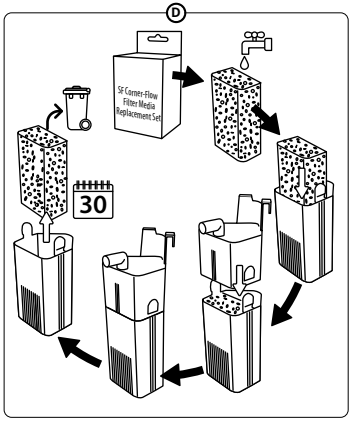
Spoel de pomp schoon. Reinig de rotor en controleer op beschadigingen.

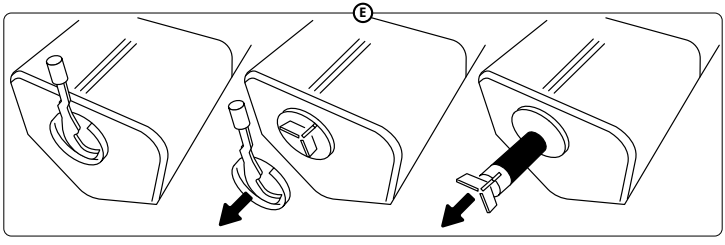
Een nieuwe rotor is verkrijgbaar bij uw dealer. Slijtage aan de rotor is normaal en valt niet onder garantie.


A


C
1
2
3


B


D
Sf Corner-Flow Filter Media Replacement Set
30


E

DK

Funktion

Corner-Flow 200 og 400 Filter er indvendige filtre til koldtvands- og tropiske akvarier. Filtrene er specielt udviklet til SuperFish QubiQ og Quadro akvarier, men kan også bruges i andre akvarier med en maksimal rudetykkelse på henholdsvis 6 og 8 mm. Det let aftagelige filterrum indeholder en udskiftelig svamp med Crystal Clear-medie.

Installation

Skyl filteret, alle dele og filterrummet med rent vand fra hanen.

Ⓐ Tryk begge tapper på siden af filteret ind for at fjerne filterrummet.

Efter skylning sættes filterrummet tilbage og sprøjterøret fastgøres.

Hæng filteret op i hjørnet af akvariet.

Ⓑ Sørg for, at vandstanden i akvariet når op til toppen af sprøjterøret.

Tænd for filteret ved at sætte det i stikkontakten.

Vandgennemstrømningen kan reguleres med det lille håndtag foran på filteret.

Ⓒ Filteret har plads bagpå til en valgfri akvarievarmelegeme.

SuperFish Eco Heater 50W og Pro Heater 50W passer perfekt i Corner-Flow 200, og Eco Heater 100W og Pro-Heater 100W passer perfekt i Corner-Flow 400.

Fjern det runde låg fra toppen af filteret, og sæt varmeren i filteret.

Bræk udskæringen ud af låget, der fungerer som kabelføring, og sæt låget på plads igen.

Hvis varmeren er for lang til filteret, skal du fjerne proppen i bunden af filteret.

Vedligeholdelse

⚠ Træk stikket ud af stikkontakten, før du udfører vedligeholdelse!

Udskift filtersvampen hver måned. Svampen indeholder Crystal Clear filtermedie, som binder og absorberer farvestoffer, giftstoffer og forurenende stoffer fra vandet. Efter ca. en måned er denne helt mættet og virker ikke længere.

(!) BEMÆRK! Udskift ALDRIG svampen samtidig med, at du skifter vand eller rengør akvariet, for at undgå at forstyrre den biologiske balance for meget.

(!) BEMÆRK! Fjern altid filtersvampen, før du tilsætter medicin eller vandbehandlingsmidler til vandet, da Crystal Clear-filtermediet vil absorbere disse og dermed gøre det ubrugeligt.

Ⓓ Tag filteret ud af akvariet, tag filterrummet af filteret og fjern svampen.

Skyl filteret og alle dele med vand fra hanen.

Skyl den nye filtersvamp med rent vand fra hanen og sæt den i filterrummet. Klik rummet fast i filteret og sæt det hele tilbage i akvariet.

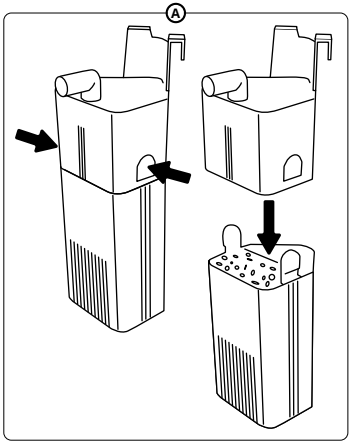
Kontroller filterristene for tilstopninger, hvis vandgennemstrømningen aftager.

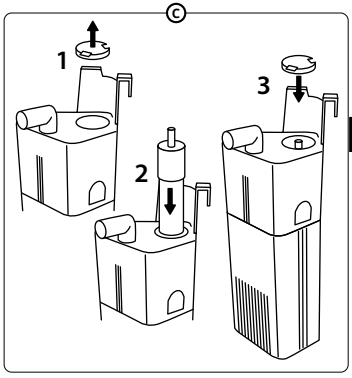
Ⓔ Kontroller også, at rotoren fungerer, især hvis den laver støj.

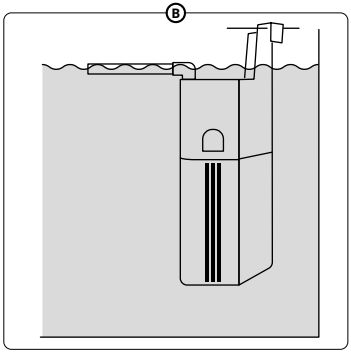
Fjern filterrummet. Tag håndtaget af undersiden af filteret, og tag rotoren ud.

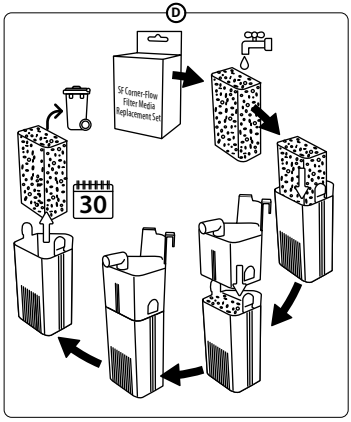
Skyl pumpen. Rengør rotoren, og kontroller, at den ikke er beskadiget.

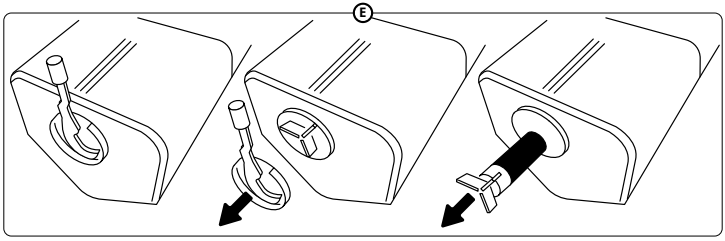
En ny rotor kan købes hos din forhandler. Slitage på rotoren er normalt og er ikke omfattet af garantien.


A


C
1
2
3


B


D
Sf Corner-Flow
Filter Media
Replacement Set
30


E

IT

Funzione

I filtri Corner-Flow 200 e 400 sono filtri da interno per acquari d'acqua fredda e tropicali. Sono stati progettati appositamente per gli acquari SuperFish QubiQ e Quadro, ma possono essere utilizzati anche in altri acquari con uno spessore massimo del vetro rispettivamente di 6 e 8 mm. Il compartimento filtrante, facilmente rimovibile, contiene schiuma sostituibile con media Crystal Clear.

Installazione

Sciacquare il filtro, tutti i componenti e il compartimento filtrante con acqua di rubinetto pulita.

Ⓐ Premere le due alette sul lato del filtro per rimuovere il compartimento filtrante.

Dopo il risciacquo, rimettere il compartimento filtrante e collegare la barra di spruzzatura.

Appendere il filtro in un angolo dell'acquario.

Ⓑ Assicurarsi che il livello dell'acqua nell'acquario raggiunga la parte superiore della barra di spruzzatura.

Accendere il filtro collegandolo alla presa di corrente.

Il flusso dell'acqua può essere regolato tramite la piccola leva situata nella parte anteriore del filtro.

Ⓒ Il filtro è dotato di uno spazio sul retro per un riscaldatore d'acquario opzionale.

I riscaldatori SuperFish Eco Heater 50W e Pro Heater 50W sono perfetti per il Corner-Flow 200 e i riscaldatori Eco Heater 100W e Pro-Heater 100W per il Corner-Flow 400.

Rimuovere il coperchio rotondo dalla parte superiore del filtro e inserire il riscaldatore nel filtro.

Rimuovere l'apertura nel coperchio, che serve come ingresso per il cavo, e rimettere il coperchio.

Se il riscaldatore è troppo lungo per il filtro, rimuovere il tappo sul fondo del filtro.

Manutenzione

⚠ Scollegare l'alimentazione prima di effettuare la manutenzione!

Sostituire la schiuma filtrante ogni mese. La schiuma contiene il media filtrante Crystal Clear, che lega e assorbe il colore, le tossine e i contaminanti dall'acqua. Dopo circa un mese, questo materiale è completamente saturo e non funziona più.

(!) NOTA! Non sostituire MAI la schiuma in concomitanza con il cambio dell'acqua o la pulizia dell'acquario, per evitare di alterare troppo l'equilibrio biologico.

(!) NOTA! Rimuovere sempre la schiuma filtrante prima di aggiungere medicinali o trattamenti all'acqua, poiché il media filtrante Crystal Clear li assorbirà, rendendoli inutili.

Ⓓ Rimuovere il filtro dall'acquario, estrarre il compartimento filtrante dal filtro e rimuovere la schiuma.

Sciacquare il filtro e tutte le sue parti sotto l'acqua corrente del rubinetto.

Sciacquare la nuova schiuma filtrante con acqua di rubinetto e inserirla nello scomparto del filtro. Reinserire lo scomparto nel filtro e riporlo nell'acquario.

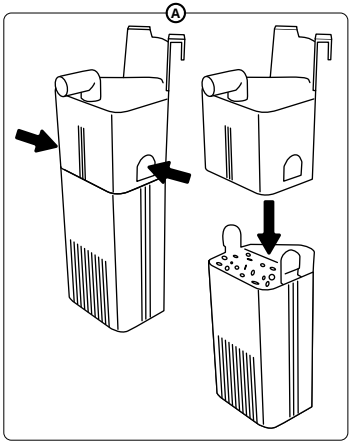
Controllare che le griglie del filtro non siano bloccate quando il flusso dell'acqua diminuisce.

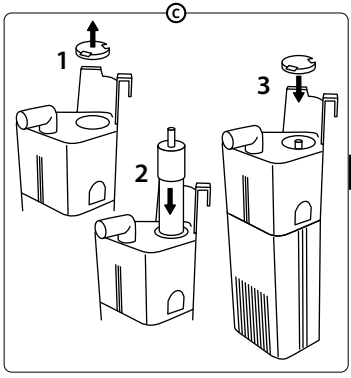
Ⓔ Controllare anche il funzionamento del rotore, soprattutto se fa rumore.

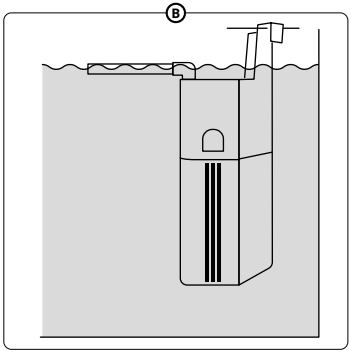
Rimuovere il compartimento filtrante. Rimuovere la leva sotto il filtro ed estrarre il rotore.

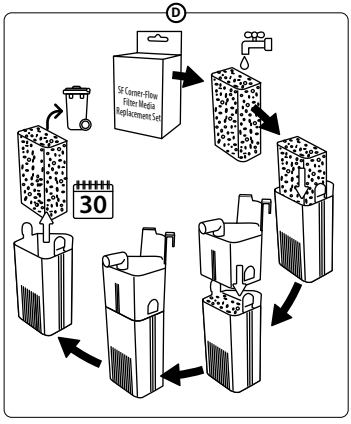
Sciacquare la pompa. Pulire il rotore e verificare che non sia danneggiato.

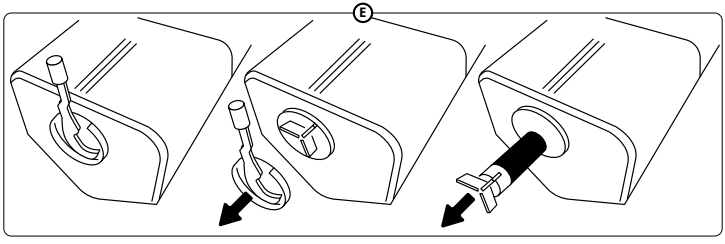
Un nuovo rotore è disponibile presso il rivenditore. L'usura del rotore è normale e non è coperta dalla garanzia.


A


C
1
2
3


B


D
SF Corner-Flow Filter Media Replacement Set
30


E

General instructions



Read this manual carefully before using this device. Keep this manual for future reference.

Meaning of symbols

The following warning symbols and/or signal words are used :

Danger electric current!



This means an imminent danger due to electric current. Failure to follow the safety instructions can result in serious or fatal injury and/or serious damage to the product or environment.

Warning!



This means a dangerous situation. Failure to follow the safety instructions can result in moderate or minor personal injury and/or damage to the product or environment.

Notice!



This means caution, useful information or advice.

Meaning of the symbols on the device itself:



This device is waterproof.



This device can be used underwater up to a 1 metre depth.



This device has protection class II.



This device complies with all applicable EU standards.



This device may not be disposed of with normal household waste but must be collected separately for recycling.

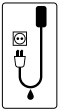
Safety

Always follow the safety instructions below for safe use of the device. Failure to follow these instructions may endanger persons or the environment.



This device must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.

Ensure the voltage shown on the label matches the mains supply voltage.



Protect the socket and plug against moisture. Use a drip loop to ensure that water cannot reach the socket via the power cord.

Don't use the product if the device, cord or plug is damaged. Return the device to your dealer for repair or recycling. A damaged cord or plug cannot be replaced, the device should be recycled.



Be careful with the combination of water and electricity. Do not operate with wet hands. Dry hands before carrying out maintenance.

Always switch off all devices before maintenance. Disconnect the plug(s) from the socket.



This device can be used by children aged from 8 years and above, persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instructions concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the device. Cleaning and maintenance of the device shall not be done by children without supervision.

Modifications to the device may affect the safety. The warranty will also expire.

Use

This device may only be used inside the house for aquarium purposes.

The water temperature should not exceed 35°C. It should never be used for other liquids or chemicals.

Never allow the pump to run dry.

Recycle information



This symbol indicates that this product (if it is discarded) may not be disposed of with normal household waste. Instead it must be handed in at an official collection centre (e.g. HWRC). Or can be returned to the dealer when purchasing a similar new product. Follow the applicable rules in your country for the separate collection of electrical and electronic products.
Separate collection and recycling are better for the environment, public health and reduces waste.

Warranty conditions



2 years manufacturer's warranty on materials and construction defects. Devices must be returned complete with all components, accompanied with an official proof of purchase confirming a purchase date for any warranty claims. Incomplete devices of which parts are missing, and devices without proof of purchase are not eligible for warranty. After receiving and checking, we will determine whether the device will be repaired or replaced. For a device repaired or replaced under warranty, the remaining time of the original warranty period applies.
Carefully read the instructions on installation, use and maintenance. Damage due to incorrect use, damage due to contamination or not cleaning the device, wear and damage to the rotor and damage to the cord are not covered by the warranty.
Always keep the proof of purchase, without proof of purchase the warranty will be void!

DE

Allgemeine Anweisung



Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Bewahren Sie dieses Handbuch für den späteren Gebrauch auf.

Bedeutung der Symbole

Die folgenden Warnsymbole und/oder Signalwörter werden verwendet:

Gefahr stromschlag!



Dies bedeutet eine unmittelbare Gefahr durch Stromschlag. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen und/oder schweren Schäden am Produkt oder der Umgebung führen.

Warnung!



Dies bedeutet eine gefährliche Situation. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu leichten bis mittelschweren Personenschäden und/oder Schäden am Produkt oder der Umgebung führen.

Achtung!



Dies bedeutet Vorsicht, nützliche Informationen oder Ratschläge.

Bedeutung der Symbole auf dem Gerät selbst:



Dieses Gerät ist wasserdicht.



Dieses Gerät kann unter Wasser bis zu 1 Meter Tiefe verwendet werden.



Dieses Gerät hat Schutzklasse II.



Dieses Gerät entspricht den geltenden EU-Normen.



Dieses Gerät darf nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss zum Recycling getrennt gesammelt werden.

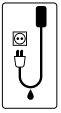
Sicherheitshinweise

Befolgen Sie stets die nachstehenden Sicherheitshinweise zur sicheren Verwendung des Geräts. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Personen oder die Umgebung gefährden.



Dieses Gerät muss über einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA versorgt sein.

Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.



Schützen Sie die Steckdose und den Stecker vor Feuchtigkeit. Verwenden Sie eine Tropfschleife, um sicherzustellen, dass kein Wasser über das Netzkabel in die Steckdose gelangen kann.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Gerät, das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Geben Sie das Gerät zur Reparatur oder zum Recyceln an Ihren Händler zurück. Ein beschädigtes Kabel oder Stecker kann nicht ersetzt werden, das Gerät sollte recycelt werden.



Seien Sie vorsichtig mit der Kombination von Wasser und Strom. Nicht mit nassen Händen bedienen. Trocknen Sie die Hände, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.

Schalten Sie vor der Wartung immer alle Geräte aus. Ziehen Sie den/die Stecker aus der Steckdose.



Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie in sicherer Weise beaufsichtigt werden oder Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung des Geräts durch den Benutzer darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Änderungen am Gerät können die Sicherheit beeinträchtigen. Die Garantie verfällt ebenfalls.

Anwendung

Dieses Gerät darf nur innerhalb des Hauses für Aquarienzwecke verwendet werden.

Die Wassertemperatur sollte 35°C nicht überschreiten. Er sollte niemals für andere Flüssigkeiten oder Chemikalien verwendet werden.

Lassen Sie die Pumpe nicht trocken laufen.

Recycling-Information



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt (falls es ausrangiert wird) nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es bei einer offiziellen Sammelstelle (z.B. den Wertstoffhöfen Ihrer Stadt oder Gemeinde) abgegeben werden oder es kann beim Kauf eines ähnlichen neuen Produkts an den Händler zurückgegeben werden. Beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften für die getrennte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Produkten. Getrennte Entsorgung und Recycling ist besser für die Umwelt, die öffentliche Gesundheit und reduziert den Abfall.

Garantiebedingungen



2 Jahre Herstellergarantie auf Material- und Konstruktionsfehler. Geräte müssen komplett mit allen Komponenten zusammen und einem offiziellen Kaufbeleg, der das Kaufdatum bestätigt, zurückgeschickt werden, damit Garantieansprüche geltend gemacht werden können. Unvollständige Geräte, von denen Teile fehlen, und Geräte ohne Kaufnachweis kommen für die Garantie nicht in Frage. Nach Erhalt und Prüfung entscheiden wir, ob das Gerät repariert oder ersetzt wird. Für ein Gerät, das im Rahmen der Garantie repariert oder ersetzt wurde, gilt die Restdauer der ursprünglichen Garantiezeit.
Lesen Sie die Anweisungen zu Installation, Gebrauch und Wartung sorgfältig durch. Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, durch Verschmutzung und nicht Reinigen des Gerätes, Verschleiß und Beschädigung des Rotors und Beschädigung des Kabels sind nicht durch die Garantie abgedeckt.
Heben Sie den Kaufbeleg immer als Garantienachweis auf, ohne Kaufbeleg erlischt die Garantie!

FR

Instructions générales



Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil. Conservez ce manuel pour ses futures utilisations.

Signification des symboles

Les symboles d'avertissement et/ou les mentions d'avertissement suivants sont utilisés :

Danger électrique !



Cela signifie un danger imminent dû à un choc électrique. Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou mortelles et / ou des dommages graves au produit ou à l'environnement.

Attention !



Cela signifie une situation dangereuse. Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures corporelles mineures ou légères et / ou des dommages au produit ou à l'environnement.

Remarque !



Cela signifie prudence, informations utiles ou conseils.

Signification des symboles sur l'appareil lui-même :



Cet appareil est étanche.



Cet appareil peut être utilisé sous l'eau jusqu'à 1 mètres de profondeur.



Cet appareil a la classe de protection II.



Cet appareil est conforme aux normes européennes applicables.



Cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères normales mais doit être collecté séparément pour être recyclé.

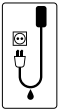
Sécurité

Suivez toujours les instructions de sécurité ci-dessous pour une utilisation sûre de l'appareil. Le non-respect de ces instructions peut mettre en danger les personnes ou l'environnement.



Cet appareil doit être alimenté par un dispositif à courant résiduel (DDR) dont le courant différentiel résiduel assigné ne dépasse pas 30 mA.

Vérifier que la tension indiquée sur l'étiquette correspond à la tension du réseau.



Protégez la prise et la fiche de l'humidité. Utilisez une boucle d'égouttage pour éviter que de l'eau ne pénètre dans la prise par le cordon d'alimentation.

N'utilisez pas l'appareil si l'appareil, le cordon ou la fiche sont endommagés. Confiez l'appareil à votre revendeur pour qu'il le répare ou le recycle. Un cordon ou une fiche endommagés ne peuvent pas être remplacés, l'appareil doit être recyclé.



Soyez prudent lorsque vous combinez l'eau et l'électricité. Ne pas utiliser l'appareil avec des mains mouillées. Séchez vos mains avant d'effectuer l'entretien.

Avant toute opération d'entretien, il convient d'éteindre tous les appareils. Débranchez la (les) prise(s).



Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de manière sûre et comprendre les dangers impliqués. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Les modifications apportées à l'appareil peuvent affecter la sécurité. La garantie expirera également.

Utilisation

Cet appareil ne peut être utilisé qu'à l'intérieur de la maison et que dans des aquariums.

La température de l'eau ne doit pas dépasser 35°C. Il ne doit jamais être utilisé pour d'autres liquides ou produits chimiques.

Ne laissez jamais faire fonctionner la pompe à sec et employez-la uniquement immergée dans l'eau.

Information de recyclage



Ce symbole indique que ce produit (s'il est jeté) ne peut pas être éliminé avec les ordures ménagères normales. Au lieu de cela, il doit être déposé dans un centre de collecte officiel, ou peut être retourné au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit similaire. Suivez les règles applicables dans votre pays pour la collecte séparée des produits électriques et électroniques. La collecte et le recyclage séparés sont meilleurs pour l'environnement, la santé publique et réduisent les déchets.

Conditions de garantie



Garantie du fabricant de 2 ans sur les défauts de matériaux et de construction. Les appareils doivent être retournés complets avec tous les composants, accompagnés d'une preuve d'achat officielle confirmant une date d'achat pour toute réclamation sous garantie. Les appareils incomplets dont des pièces sont manquantes et les appareils sans preuve d'achat ne sont pas éligibles à la garantie. Après réception et vérification, nous déterminerons si l'appareil sera réparé ou remplacé. Pour un appareil réparé ou remplacé sous garantie, le temps restant de la période de garantie d'origine s'applique.
Lisez attentivement les instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien. Les dommages dus à une mauvaise utilisation, les dommages dus à la contamination par un détergent, les dommages dus au manque d'entretien et de nettoyage, l'usure et la détérioration du rotor et les dommages au câble, ne sont pas couverts par la garantie.
Gardez toujours la preuve d'achat, sans preuve d'achat la garantie sera annulée !

NL

Algemene instructies



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

Betekenis van symbolen

De volgende waarschuwingssymbolen en/of signaalwoorden worden gebruikt:

Gevaar Spanning!



Dit betekent een dreigend gevaar door elektrische schok, indien de veiligheids-instructies niet worden opgevolgd kan dit leiden tot ernstig of dodelijk letsel en/of ernstige schade aan het product of omgeving.

Waarschuwing!



Dit betekent een gevaarlijke situatie, indien de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd kan dit leiden tot gemiddeld of licht lichamelijk letsel en/of schade aan het product of omgeving.

Opmerking!



Dit betekent voorzichtig, nuttige informatie of advies.

Betekenis van de symbolen op het apparaat zelf:



Dit apparaat is waterdicht.



Dit apparaat kan tot 1 meter diepte onder water gebruikt worden.



Dit apparaat heeft beschermingsklasse II.



Dit apparaat voldoet aan de geldende EU normen.



Dit apparaat mag niet met het normale huishoudelijk afval afgedankt worden, maar moet gescheiden worden ingezameld voor recycling.

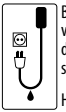
Veiligheid

Neem de onderstaande veiligheidsinstructies altijd in acht voor een veilig gebruik van het apparaat. Het niet in acht nemen van deze instructies kan gevaar opleveren voor personen of de omgeving.



Dit apparaat moet van stroom worden voorzien via een aardlekschakelaar (ALS) met een nominale lekstroom van maximaal 30 mA.

Controleer of de spanning die op het label wordt aangegeven, overeenkomt met de netspanning.



Bescherm het stopcontact en de stekker tegen vocht. Zorg door middel van een druppellus dat water niet via het netsnoer in het stopcontact kan komen.

Het apparaat niet gebruiken bij schade aan het apparaat, snoer of stekker. Bied het apparaat bij uw dealer aan voor reparatie of recycling. Een beschadigde snoer of stekker kan niet worden vervangen, het apparaat moet worden gerecycled.



Wees voorzichtig met de combinatie van water en elektriciteit. Niet bedienen met natte handen. Droog uw handen voordat u onderhoud uitvoert.

Schakel voor onderhoud altijd alle apparaten uit. Haal de stekker(s) uit het stopcontact.



Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of weinig ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen voor veilig gebruik van dit apparaat en begrijpen welke gevaren het gebruik met zich mee kan brengen. Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.

Wijzigingen aan het apparaat kunnen gevolgen hebben voor de veiligheid. Ook de garantie komt hierbij te vervallen.

Toepassing

Dit apparaat mag alleen binnen in huis voor aquarium-doeleinden gebruikt worden.

De watertemperatuur mag niet hoger zijn dan 35°C. Gebruik hem nooit voor andere vloeistoffen of chemicaliën.

De pomp nooit laten droogdraaien.

Recycling informatie



Dit symbool geeft aan dat dit product (als het wordt afgedankt) niet samen met het gewone huishoudelijk afval mag worden weggegooid, maar moet worden ingeleverd bij een officieel inzamelpunt (bv. Milieustraat), of kan worden ingeleverd bij het verkooppunt tijdens de aankoop van een vergelijkbaar nieuw product. Volg de in uw land geldende regels voor het gescheiden inzamelen van elektrische en elektronische producten.
Gescheiden inzameling en recycling is beter voor het milieu, de volksgezondheid en zorgt voor minder afval.

Garantievoorwaarden



2 jaar fabrieksgarantie op materiaal en constructiefouten. Het apparaat dient compleet, met alle onderdelen en het originele aankoopbewijs met daarop de aankoopdatum, ter garantie aangeboden worden. Een apparaat waarvan onderdelen missen of zonder aankoopbewijs komt niet in aanmerking voor garantie! Na ontvangst zullen wij het apparaat controleren. Daarna wordt door ons bepaald of het apparaat in aanmerking komt voor reparatie of vervanging. Voor een apparaat dat onder garantie is gerepareerd of vervangen, is de resterende tijd van de oorspronkelijke garantieperiode van toepassing.
Lees de instructies over installatie, gebruik en onderhoud zorgvuldig door. Schade door verkeerd gebruik, door vervuiling of het niet reinigen van het apparaat, slijtage en beschadiging van de rotor en schade aan het snoer, vallen niet onder de garantie.
Bewaar altijd het aankoopbewijs, zonder aankoopbewijs kunt u geen aanspraak maken op garantie!



Scan de QR code voor de uitgebreide gebruiksaanwijzing:

DK

Generelle instruktioner



Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt, før du bruger apparatet. Opbevar denne betjeningsvejledning til senere brug.

Betydning af symboler

Følgende advarselssymboler og/eller signalord anvendes:

Fare for elektrisk strøm!



Dette udgør en overhængende fare på grund af elektrisk stød, og hvis sikkerheds-instruktionerne ikke følges, kan det resultere i alvorlig eller dødelig personskade og/eller alvorlig skade på produktet eller miljøet.

Advarsel!



Dette er en farlig situation, og hvis sikkerhedsinstruktionerne ikke følges, kan det resultere i almindelige eller lette personskader og/eller skader på produktet eller miljøet.

Bemærk!



Det betyder advarsel, nyttig information eller råd.

Betydningen af symbolerne på selve enheden:



Enheden er vandtæt.



Denne enhed kan bruges på op til 1 meters dybde under vand.



Denne enhed har beskyttelsesklasse II.



Denne enhed er i overensstemmelse med de gældende EU-standarder.



Denne enhed må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal indsamles separat til genbrug.

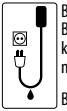
Sikkerhed

Overhold altid nedenstående sikkerhedsanvisninger for sikker brug af apparatet. Manglende overholdelse af disse instruktioner kan medføre fare for personer eller miljø.



Denne enhed skal forsynes med strøm via en fejlstrømsafbryder med en nominel fejlstrøm på højst 30 mA.

Kontrollér, at den spænding, der er angivet på etiketten, svarer til netspændingen.



Beskyt stikkontakten og stikket mod fugt. Brug en drypbøjle for at sikre, at der ikke kan komme vand ind i stikkontakten gennem netledningen.

Brug ikke apparatet, hvis apparatet, ledningen eller stikket er beskadiget. Indlever apparatet til reparation eller genbrug hos din forhandler. En beskadiget ledning eller et beskadiget stik kan ikke udskiftes, og apparatet skal genbruges.



Vær forsigtig, når du kombinerer vand og elektricitet. Betjen ikke med våde hænder. Tør hænderne, før du udfører vedligeholdelse.

Sluk altid for alle enheder i akvariet før vedligeholdelse. Tag stikket/stikkene ud af stikkontakten.



Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller ringe erfaring og viden, forudsat at de er under opsyn eller har modtaget instruktion i sikker brug af dette apparat og forstår de farer, der er forbundet med brugen af det. Børn må ikke lege med dette apparat. Børn må ikke rengøre eller vedligeholde apparatet uden opsyn.

Ændringer af enheden kan påvirke sikkerheden. Dette vil også gøre garantien ugyldig.

Anvendelse

Denne enhed bør kun bruges indendørs til akvarieformål.

Vandtemperaturen bør ikke overstige 35°C. Brug den aldrig til andre væsker eller kemikalier.

Lad aldrig pumpen løbe tør.

Information om genbrug



Dette symbol angiver, at dette produkt (når det kasseres) ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres på et officielt indsamlingssted (f.eks. miljøstation) eller kan afleveres på salgsstedet ved køb af et lignende nyt produkt. Følg de regler for separat indsamling af elektriske og elektroniske produkter, der gælder i dit land.
Separat indsamling og genbrug er bedre for miljøet, folkesundheden og reducerer mængden af affald.

Garantibetingelser



2 års producentgaranti på materiale- og konstruktionsfejl. Apparatet skal indleveres til garantien komplet med alle dele og den originale kvittering, der viser købsdatoen. En enhed med manglende dele eller uden købsbevis er ikke berettiget til garanti! Efter modtagelsen kontrollerer vi enheden. Vi vil derefter afgøre, om enheden er berettiget til reparation eller udskiftning. For en enhed, der er repareret eller udskiftet under garantien, gælder den resterende tid af den oprindelige garantiperiode.
Læs venligst instruktionerne om installation, brug og vedligeholdelse omhyggeligt. Skader, der skyldes forkert brug, forurening eller manglende rengøring af apparatet, slitage og skader på rotoren og beskadigelse af ledningen, er ikke dækket af garantien.
Opbevar altid købsbeviset, uden købsbevis kan du ikke gøre krav på garantien!

DK

Istruzioni generali



Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Conservare queste istruzioni per l'uso per un uso futuro.

IT

Significato dei simboli

Sono utilizzati i seguenti simboli di avvertenza e/o segnali di pericolo:

Pericolo di corrente elettrica!



Questo rappresenta un pericolo imminente dovuto a scosse elettriche; se le istruzioni di sicurezza non vengono seguite, possono verificarsi lesioni gravi o mortali e/o gravi danni al prodotto o all'ambiente.

Attenzione!



Se non si seguono le istruzioni di sicurezza, si possono verificare lesioni fisiche medie o leggere e/o danni al prodotto o all'ambiente.

Nota!



Significa cautela, informazioni o consigli utili.

Significato dei simboli sul dispositivo stesso:



Il dispositivo è impermeabile.



Questo dispositivo può essere utilizzato fino a 1 metri di profondità sott'acqua.



Questo dispositivo ha una classe di protezione II.



Questo dispositivo è conforme agli attuali standard UE.



Questo dispositivo non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici, ma deve essere raccolto separatamente per il riciclaggio.

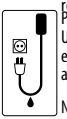
Sicurezza

Per un uso sicuro dell'apparecchio, osservare sempre le istruzioni di sicurezza riportate di seguito. La mancata osservanza di queste istruzioni può essere causa di pericolo per le persone o per l'ambiente.



L'apparecchio deve essere alimentato tramite un dispositivo a corrente residua (RCD/DDR) con una corrente differenziale nominale non superiore a 30 mA.

Verificare che la tensione indicata sull'etichetta corrisponda alla tensione di rete.



Proteggere la presa e la spina dall'umidità. Utilizzare un anello di sgocciolamento per evitare che l'acqua penetri nella presa attraverso il cavo di alimentazione.

Non utilizzare l'apparecchio se l'apparecchio, il cavo o la spina sono danneggiati. Consegnare l'apparecchio al rivenditore per la riparazione o il riciclaggio. Se il cavo o la spina danneggiati non possono essere sostituiti, l'apparecchio deve essere riciclato.



Prestare attenzione quando si combinano acqua ed elettricità. Non operare con le mani bagnate. Asciugare le mani prima di eseguire la manutenzione.

Prima della manutenzione, spegnere sempre tutti i dispositivi. Togliere la spina o le spine dalla presa di corrente.



Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza, a condizione che siano sorvegliati o che abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro di questo apparecchio e che comprendano i pericoli connessi al suo utilizzo. I bambini non devono giocare con questo apparecchio. I bambini non devono pulire o effettuare la manutenzione dell'apparecchio senza supervisione.

Le modifiche apportate al dispositivo possono compromettere la sicurezza. Ciò comporta anche l'annullamento della garanzia.

Applicazione

Questo dispositivo deve essere utilizzato solo in ambienti interni per l'acquario.

La temperatura dell'acqua non deve superare i 35°C.
Non utilizzarla mai per altri liquidi o prodotti chimici.

Non lasciare mai la pompa a secco.

Informazioni sul riciclaggio



Questo simbolo indica che questo prodotto (una volta dismesso) non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato presso un punto di raccolta ufficiale (ad esempio un sito ambientale), oppure può essere consegnato presso il punto vendita al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto simile. Seguite le regole per la raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici vigenti nel vostro paese.
La raccolta differenziata e il riciclaggio sono migliori per l'ambiente e la salute pubblica e riducono i rifiuti.

Condizioni di garanzia



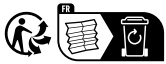
2 anni di garanzia del produttore sui difetti di materiale e di costruzione. L'apparecchio deve essere presentato in garanzia completo di tutte le parti e dello scontrino originale con la data di acquisto. Un apparecchio con parti mancanti o senza prova d'acquisto non ha diritto alla garanzia! Dopo aver ricevuto l'apparecchio, lo controlleremo. Determineremo quindi se il dispositivo è idoneo per la riparazione o la sostituzione. Per un dispositivo riparato o sostituito in garanzia, si applica la durata residua del periodo di garanzia originale. Leggere attentamente le istruzioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione. I danni causati da un uso improprio, dalla contaminazione o dalla mancata pulizia dell'apparecchio, all'usura e al danneggiamento del rotore e dal danneggiamento del cavo non sono coperti dalla garanzia.
Conservare sempre la prova d'acquisto, senza la quale non è possibile far valere la garanzia!

AQUADISTRI

Produced in China for:

www.aquadistri.com

Vlietweg 8, 4791 EZ Klundert, NL



02-2026-MH